หนังสือมอบอำนาจ

Power of Attorney

คำอธิบายและรายละเอียดแบบฟอร์มหนังสือมอบอำนาจขอปิดบัญชีธนาคาร SHINHAN

(ระบุวันที่ (วันเดียวกับที่ไปกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ) 18th December 2020

I. **การแต่งตั้งผู้รับมอบอำนาจ**

ข้าพเจ้า **(ชื่อ-สกุล ผู้มอบอำนาจ)** ผู้มอบอำนาจ แต่งตั้งให้ **นางพินยุดา แจ่มจันทร์ศรี** (เอกอัครราชทูตที่ปรึกษา (ฝ่ายแรงงาน) ประจำสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี) เป็นผู้รับมอบอำนาจ โดยให้ดำเนินการตาม **วรรค II. อำนาจของผู้รับมอบอำนาจ** ภายใต้เงื่อนไขใน**วรรค III. ความถูกต้องของเอกสาร** ข้อมูลประจำตัวของผู้มอบอำนาจและผู้รับมอบอำนาจจะถูกตรวจสอบตามรายละเอียดที่ปรากฏต่อไปนี้:

I. Designation of Attorney-in-Fact

I, (ระบุชื่อสกุล-ชื่อภาษาอังกฤษตามหนังสือเดินทางเล่มล่าสุดที่ใช้เดินทางไปสาธารณรัฐเกาหลี), the "Principal", do hereby appoint Chamchansri Pinyuda to act on my behalf as my "Attorney-in-Fact" to perform the deed(s) listed under **II. Powers of Attorney-in-Fact** of this document within the conditions **III. Validity of Document** The identities of the aforementioned Principal and Attorney-in-Fact is to be verified with the following information:

	Principal (ผู้มอบอำนาจ)	**Attorney-in-Fact (ผู้รับมอบอำนาจ)**
• Full Name	(ระบุชื่อสกุล-ชื่อภาษาอังกฤษตามหนังสือเดินทาง)	Chamchansri Pinyuda
• Nationality	Thai	Thai
• Date of Birth	(ระบุวัน/เดือน/ปี)	24th March 1966
• Passport Number	(ระบุหนังสือเดินทางทุกเล่มที่ใช้เดินทางไปสาธารณรัฐเกาหลี)	CD1005628
• Other Identification Number (When Applicable)	(ระบุเลขกาม่า) (Korean Alien Registration Number)	D010-180334 (Diplomatic Identification Number)
• Address	(ระบุที่อยู่ตามบัตรประชาชน)	Royal Thai Embassy of South Korea (Labour Section)
• Contact Information	(ระบุหมายเลขโทรศัพท์)	(+82)02-794-5222
• E-mail	(ระบุอีเมลล์)	

II. อำนาจของผู้รับมอบอำนาจ

1. มอบอำนาจให้**เปลี่ยนลายมือชื่อ**บัญชีธนาคารของผู้มอบอำนาจเป็นตราประทับซึ่งจัดทำโดยผู้รับมอบอำนาจ
2. มอบอำนาจให้**เปลี่ยนรหัส** PIN ของบัญชีธนาคารของผู้มอบอำนาจ
3. มอบอำนาจให้**ดำเนินการโอนเงิน**เข้าบัญชีธนาคารที่มีรายละเอียดดังนี้:

II. Powers of Attorney-in-Fact

The Principal hereby accepts all liabilities and responsibilities that may incur from the deed(s) performed by the Attorney-in-Fact and therefore grant authorization to perform the following deed(s) in any financial institution(s) in South Korea with asset identified with the Principal:

1. **Change** of the Principal's account signature to a seal that is provided by the Attorney-in-Fact.
2. **Change** of Principal's account PIN number
3. **Perform** an overseas wire transfer in accordance with the following details:

• Name of Beneficiary :	(ระบุชื่อสกุล-ชื่อภาษาอังกฤษ-เจ้าของบัญชีธนาคารในไทย)
• Name of Beneficiary's Bank :	(ระบุชื่อบัญชีธนาคารในไทย)
• SWIFT Code of Beneficiary's Bank :	(ระบุ SWIFT Code ของธนาคารในไทย)
• Beneficiary's Account Number :	(ระบุ เลขบัญชีธนาคารในไทย)
• Transaction Amount :	All Amount (Including Transaction Fee)
• Beneficiary's Address :	(ระบุที่อยู่ตามบัตรประชาชน)
• Beneficiary's Telephone Number :	(ระบุอีเมลล์)

กรอกข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด

คำอธิบายและรายละเอียดแบบฟอร์มหนังสือมอบอำนาจขอปิดบัญชีธนาคาร SHINHAN

ในส่วนจำนวนเงินในการทำธุรกรรมนั้น ผู้มอบอำนาจรับทราบถึงจำนวนเงินที่เปลี่ยนไปเล็กน้อย ซึ่งเกิดจากอัตราแลกเปลี่ยนสกุลเงินที่ผันผวน และผู้มอบอำนาจอนุญาตให้หักค่าใช้จ่ายในการทำตราประทับเป็นจำนวนเงิน 3,000 วอน และให้จ่ายค่าตราประทับเป็นเงินสดให้แก่ผู้รับมอบอำนาจ

With regards to the Transaction Amount, the Principal acknowledges the marginal differences that may occur due to fluctuating currency exchange rates. The Principal allows deducting the cost of making the seal for 3,000 won and gives the cost of making the seal in cash to the Attorney-in-fact.

4. มอบอำนาจให้**ปิดบัญชี**ของผู้มอบอำนาจ และมอบเงินส่วนที่เหลือเป็นเงินสดให้กับผู้รับมอบอำนาจ

4. **Termination** of Principal's account and remainder to be given in cash to the Attorney-in-Fact

III. ความถูกต้องของเอกสาร

หนังสือมอบอำนาจนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อมีการลงนามโดยบุคคลทั้งสองฝ่าย (ผู้มอบอำนาจและผู้รับมอบอำนาจ) และมีการรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อให้มีผลทางกฎหมาย ผลการบังคับใช้หนังสือมอบอำนาจนี้จะสิ้นสุดเมื่อดำเนินการตาม**วรรค II. อำนาจของผู้รับมอบอำนาจ** สมบูรณ์, หมวด 4

III. Validity of Document

This Letter of Attorney shall be effective upon the signing by required parties (the Principal and the Attorney-in-Fact) and notarization of relevant authorities to provide the legal effect. The effectiveness of this Letter of Attorney shall conclude upon the completion of paragraph **II. Powers of Attorney-in-Fact**, section 4.

(ลงลายมือชื่อตามหนังสือเดินทางเล่มล่าสุดที่ใช้เดินทางไปสาธารณรัฐเกาหลี)

เว้นว่างไว้ เพื่อให้ผู้รับมอบอำนาจ (ท่านทูตที่ปรึกษาฯ) ลงลายมือชื่อ

ผู้มอบอำนาจ

Signed _____ Principal

(ระบุชื่อสกุล-ชื่อภาษาอังกฤษแรงงาน)

ผู้รับมอบอำนาจ

Signed _____ Attroney-in-fact

(Chamchansri Pinyuda)